

Percy Bysshe Shelley

MUTABILITY

The flower that smiles to-day
To-morrow dies;
All that we wish to stay
Tempt and then flies.
What is this world's delight?
Lightning that mocks the night,
Brief even as bright.

Virtue, how frail it is!
Friendship how rare!
Love, how it sells poor bliss
For proud despair!
But we, though soon they fall,
Survive their joy, and all
Which ours we call.

Whilst skies are blue and bright,
Whilst flowers are gay,
Whilst eyes that change ere night
Make glad the day;
Whilst yet the calm hours creep,
Dream thou – and from thy sleep
Then wake to weep.

1824

Перси Биши Шелли

ПРЕВРАТНОСТЬ

Цветок чуть глянет – и умрет.
Проживши день всего;
Мираж восторга нам сверкнет,
Глядишь и нет его.
Непрочен счастья привет:
Во тьме ночной житейских бед
Он – беглых молний свет.

Как красота души хрупка,
Как редок дружбы смех,
И как в любви нас ждет тоска
За краткий миг утех!
Но пусть восторг промчится сном, –
Всегда мы то переживем,
Что мы своим зовем!

Пока лазурны небеса,
Покуда ясен день,
Пока блестит цветов краса
И медлит скорби тень, –
Мгновенья быстрые считай,
Отдайся райским снам, мечтай,
Пробудишься – рыдай!